Здравствуйте!

Меня зовут Лавриненко Инна

Я учусь в 9»А» -м классе МБОУ СОШ номер пять.

**Моя научно практическая работа на тему**:

Особенности графического знака апострофа в английском и русском языках.

**Цель моей научной** **работы:**

Определить и сопоставить сходства и различия применения графического знака апострофа в английском и русском языках.

**Гипотеза моей научной работы:**

Если изучить отличительные и общие черты апострофа в английском и русском языках то это поможет лучше понять реалии языка. Поможет как правильно использовать апостроф в процессе коммуникации в устной и письменной речи на английском языке.

Апостроф это один из элементов графической системы многих языков, поскольку является интернациональным – заимствованием.

Каким бы не значительным и неприметном он казался – всего то крохотная запятая над строчкой. Эта маленькая запятая становится большой проблемой для изучающих английский язык – многие путают с какой стороны от слово его ставить. Возникают проблемы как понять, как запомнить, как разобраться, как применить.  
Чтобы убедиться в актуальности темы было проведено исследование. Знают ли дети как правильно употреблять апостроф в словах. В исследование приняли участие с 5-6 класс. Для опроса я выбрала достаточно распространённые варианты употребления апострофа в словах, которые учащиеся могли встречать на уроках, в письменные речи, в интернете. Тем не менее, несколько из предложенных мною примеров многие ученики выполнили не правильно. В результате моего исследования я получила такие результаты.

**На первый вопрос** «Знаете ли вы, что апостроф используется после имени собственного для обозначения принадлежности?»

**80 % учащихся ответили отрицательно.**

**На второй вопрос** «Возникают ли у вас затруднения с постановкой апострофа в английском языке?»

**90 % учеников ответили положительно.**

**На следующий вопрос:** «Какие правила использования апострофа вы знаете?»

**65 % респондентов затруднялись ответить на данный вопрос.**

**На четвёртый вопрос:** «Знаете ли вы, какие правила постановки апострофа в существительных множественного числа вы знаете?»

**Всего 20 % учащихся ответили положительно.**

**На следующий вопрос:** «Знаете ли вы когда не употребляется апостроф?»

Ответило 95 % респондентов отрицательно.

Опираясь на результаты тестирования и опросов я сделала вывод, что учащиеся хотят знать как правильно употреблять апостроф в английском языке.

Изучение апострофа становится сегодня очевидной необходимостью. Но что же такое апостроф?

Новый словарь иностранных слов под редакцией Захаренко современный словарь иностранных слов: толкование, словоупотребление, словообразование, этимология, а также электронные словари иностранных слов так определяют значение термина «апостроф»: (фр. Apostrophe от др-греч. «обращенный назад») – небуквенный орфографический знак в виде надстрочной запятой ('), который употребляется в буквенном письме разных языков в различных функциях.

Изучив историю возникновения апострофа я узнала, что с 16 века , следуя практике применения этого знака во французском языке , апостроф стал применяться в английском для указания на опущенную гласную (I’m вместо I am, lov‘d вместо loved).

Таким образом, изначально практика применения апострофа в английском языке была связана с определенными проблемами его графико-орфографической системы, которая в то время отличалась неустойчивостью и вариантностью.

Анализируя словари, справочники, учебники и ресурсы из интернета я определила три правила применения апострофа в современном английском языке

Как грамматическую которое указывает на притяжательный падеж существительных и ряды местоимений.

Как сигнальная который обозначает отсутствие звуков букв или цифр.

Как графическую которое указывает на множественное число букв, цифр символов.

Сопоставительный анализ показывает что употребление апострофа в русском и английском языках совпадает, но не полностью.

Рассмотрим особенности применения апострофа в русской графики и орфографии. В русскую систему графики апостроф пришел вместе с заимствованными антропонимами и топонимами из других языков, то есть при передаче их в русском языке на основе цитатного принципа.

Типичный пример современного употребления апострофа (подобно третий, графической функции в английском языке) – для отделения русских окончаний и суффиксов от начальной части слово, записанной латиницей (Употребление апострофа в сокращениях аббревиатурах в русском и английском языках)  
Особым отличием для английского языка и отсутствующим в русском является следующее.  
Апостроф выполняет две функции указывает на сокращение и показывает на принадлежность. Основная функция употребления апострофа является определением принадлежности. Для обозначения притяжательного падежа, реализуются в своей грамматической функции употребляется с именами собственными чаще всего антропонимы ми существительными в единственном и множественном числе, в исторических личностях и зданиях, а так же во временных периодах.   
Употребление апострофа в сокращённых словах как «сигнальная» я разделила на 13 категорий.

В результате данной работы выявлено, что функция апострофа как периферийного графического знака в английском и русском языках во многом сходны, сферы его употребления под воздействием современных письменных практик постепенно расширяются.

Анализ показал, что апостроф в английском языке используется для обозначения принадлежности, в сокращениях и пропусках, в именах собственных и при транслитерации с других языков, для обозначения множественного числа слов, которые обычно не употребляются в качестве существительных названиях букв и чисел

В русском языке апостроф встречается в сохранившийся со времён Октябрьской революции об’явлений и вывесок над под’ездом, применяется на месте иноязычного апострофа в иностранных именах собственных, чаще всего после начальных элементов д ' ,О’ и л’( Жанна д’Арк, О’Коннор, Брейн-л’Аллё)

- для отделения русских окончаний и суффиксов (с moll’ная увертюра, пользоваться E-mail’ом. Таким образом, если знать отличия и общие черты употребление апострофа в английском и русском языках, то это поможет лучше понять реалии языка (как родного, так и иностранного) поможет, как правильно использовать апостроф в процессе коммуникации, как в письменной, так и устной речи. Ведь грамотная речь - это настоящее искусство; таким образом гипотеза доказана.

Практическая ценность работы заключается в том, что она поможет в изучении как английского языка, так и русского языка, позволит расширить словарный запас слов, запомнить некоторые грамматические явления. В качестве практического выхода своей исследовательской работы я сделала справочник, в котором содержатся материалы и тренировочные задания с ответами.